

**DEPARTEMENT
GESUNDHEIT UND SOZIALES**

Abteilung Gesundheit

**LEICHENPASS / LAISSEZ-PASSER MORTUAIRE / CARTA DI PASSO PER CADAVERE /
LAISSEZ-PASSER FOR A CORPSE / PERMISO DE TRÀNSITO PARA CADÀVERES**

Der Leichenpass gestattet den Transport des nachfolgenden Leichnams:
 Le laissez-passer mortuaire permet de transporter le corps de la personne suivante:
 La carta di passo per cadavere consente il trasporto della seguente salma:
 The laissez-passer for a corpse allows the transportation of the following corpse:
 El permiso de trànsito para cadàveres autoriza el transporte del siguiente cadàver:

Verstorbene Person / Personne décédée / Defunta/defunto / Deceased / Difunta/difunto	
Name des Verstorbenen Nom de la personne décédée Cognome del defunto Name of deceased Apellidos del difunto	Muster
Vornamen des Verstorbenen Prénoms de la personne décédée Nomi del defunto Forenames of deceased Nombres del difunto	Hans
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Date of birth Fecha de nacimiento	01.01.1935
Todesdatum/-ort Date/lieu du décès Data e luogo del decesso Date/place of death Fecha/lugar de la defunción	31.10.2012
Todesursache Cause du décès Causa del decesso Cause of death Causa de la defunción	Natürliche Todesursache

Angaben zum Transport / Indications sur le transport / Indicazioni circa il trasporto / Transport information / Datos sobre el transporte	
Absendeort Lieu de départ Luogo di partenza Place of departure Lugar de salida	Baden
Strecke Itinéraire Percorso Route Via	Flughafen Zürich-Kolten - Abuja (Nigeria)
Bestimmungsort Lieu de destination Luogo di destinazione Destination Lugar de destino	Abuja (Nigeria)
Transportmittel Moyen de transport Mezzo di trasporto Means of transport Medio de transporte	Flugzeug

Alle gesetzlichen Vorschriften über die Einsargung sind beachtet worden. Die Beförderung dieser Leiche wurde ordnungsgemäss genehmigt. Alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche befördert werden muss, werden deshalb gebeten, den Transport ungehindert passieren zu lassen.

Toutes les prescriptions légales relatives à la mise en cercueil ont été observées. Le transfert de ce corps ayant été dûment autorisé, toutes les autorités des États sur le territoire desquels le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement.

Tutte le prescrizioni legali relative al collocamento nella cassa sono state osservate. La traslazione di questo cadavere é stata regolarmente approvata. Tutte le autorità degli Stati sul cui territorio deve aver luogo il trasporto del cadavere sono quindi invitate a lasciarlo passare senza ostacoli.

All legal requirements regarding the coffining have been complied with. The transport of this corpse has been duly authorised. All authorities of the States over whose territory the corpse is to be conveyed are requested to let it pass without hindrance.

Se han cumplido todas las disposiciones legales relativas a la colocación en el ataúd. La autorización para el transporte de este cadáver se obtuvo debidamente. Por esta razón, se suplica a las autoridades de los Estados en cuyo territorio deberá efectuarse el transporte, que permitan el paso del mismo sin obstáculos.

Ort, Datum, Name, Funktion
Lieu, date, nom, fonction
Luogo, data, cognome, funzione
Place, date, name, function
Lugar, fecha, apellidos, función

Baden, 01.11.2012
Franziska Muster
Zivilstandsbeamtin

Unterschrift und Stempel der zuständigen Behörde
Signature et sceau officiel de l'autorité compétente
Firma e timbro dell'autorità competente
Signature and official stamp of the competent authority
Firma y sello de la autoridad competente